

gouden tips voor de jongeling



25 juni 2017
Zeewolde

Prediker 11

⁷ Het licht is zoet
en het is goed voor de ogen de zon te zien.

⁸ Daarom, indien de mens vele jaren leeft,
zo verheuge hij zich in die allen
en gedenkt dat de dagen der duisternis
vele zullen zijn.

Al wat kwam is ijdel.

⁹ Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

Prediker 11/12

¹⁰ en doe getergdheid van je hart weg
en laat het kwaad aan je vlees voorbij gaan, want
jeugd en de vroege jaren zijn vluchtig.

¹ En gedenk jou Schepper
in de dagen van je sterkste jaren,
zolang de kwade dagen nog niet komen
en de jaren naderen waarvan je zegt:
ik heb daarin geen behagen.

structuur van passage 11⁷ t/m 12¹

- 11^{7,8} de mens - verheug!
- 11⁸ gedenk! - dagen van duisternis
- 11⁸ ijdelheid
- 11⁹ jeugd - verheug!
- 11⁹ weet! - [dag van] gericht
- 11¹⁰ ijdelheid
- 12¹ jeugd - gedenk!
- 12¹ [weet!] - dagen van kwaad
- 12¹ [ijdelheid]

7 Het licht is zoet
en het is goed voor de ogen de zon te zien.

*type van de GOD!
Ps.84:12*

אֶת-הַשֶּׁמֶשׁ	לְרֵאוֹת	לְעֵינַיִם	וְטוֹב	הָאוֹר	וּמֵתוֹק
de-zon	» totzien-van	tot ^{de} -ogen	en-goed	het-licht	en-zoet
de-zon	-	te-zien	voor-de-ogen	en-het-is-aangenaam	het-licht is-zoet

Prediker 11

⁸ Daarom, indien de mens vele jaren leeft,
zo verheuge hij zich in die alle
en gedenkt dat de dagen der duisternis
vele zullen zijn.
Al wat kwam is ijdel.

vergl. Prediker 3 en 5 >

יִשְׂמַח	בְּכֹל־	הָאָדָם	יְחִיָּה	הַרְבֵּה	שָׁנִים -	אִם	כִּי
¹ hij-verheugt-zich	in-alle-van-hen	de-mens	¹ hij-leeft	veel-zijn	jaren	indien	dat
zo-verheuge-hij-zich	in-die-alle	de-mens	leeft	vele	jaren	indien	daarom

Prediker 3

¹² Ik heb ingezien,
dat het geen goed in hen is,
maar als men zich verheugt
tot het goede doen in zijn leven,
¹³ ja ook dat elk van de mensheid
eet en drinkt
en het goede ziet
in al zijn zwoegen,
dan is dat een gave Gods.

Prediker 5

¹⁸ Zie, wat ik als goed heb opgemerkt, is dit:
dat het voortreffelijk is
te eten en te drinken
en het goede te zien
in al het zwoegen,
waarmee iemand zich aftobt
onder de zon
gedurende het getal van de dagen
van zijn leven,
die de God hem geeft,
want dit is zijn deel.

Prediker 11

8 Daarom, indien de mens vele jaren leeft,
zo verheuge hij zich in die alle
en gedenkt dat de dagen der duisternis
vele zullen zijn.
Al wat kwam is ijdel.

= na de vele jaren van leven >

וַיִּזְכֹּר	אֶת - יָמָיו	הַחֹשֶׁךְ	כִּי - הָרְבִיּוֹת	יְהִיוּ
en-hij-gedenkt	»	de-duisternis	dat	zullen-zijn
- maar-hij-bedenke		de-dagen	dat	vele

Prediker 9

10 Al wat uw hand vindt
om naar uw vermogen te doen,
doe dat,
want er is geen werk
of overleg
of kennis
of wijsheid
in het dodenrijk,
waarheen gij gaat.

Prediker 11

⁸ Daarom, indien de mens vele jaren leeft,
zo verheuge hij zich in die alle
en gedenkt dat de dagen der duisternis
vele zullen zijn.

Al wat gekomen is is ijdel.

nl. het voorbije leven
of...

al wat komt (NBG51):

nl. de dagen der duisternis

הָבֵל	כָּל - שָׁבָא	
zinloosheid	dathij-komt	alles
is-ijdelheid	wat-komt	al

Prediker 11

⁹ Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

בְּיַלְדוּתְךָ	בְּחֹר	שִׂמְח
in-kindertijd ^(p) -vanjou	uitgekozen-jongeman	verheug-je !
in-uw-jeugd	o-jongeling	verheug-u

Prediker 11

⁹ Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

hebr. tow
NBG: vrolijk

בְּחֹרֹתֶךָ	בְּיָמַי	לְבָבְךָ	וַיְטִיבֶךָ
sterkste-jaren-van-jou	in-dagen-van	hart-van-jou	en-hij-laat-goed-zijn-jou
uw-jongelings-	in-.jaren	uw-hart	en-zij-vrolijk

Prediker 11

9 Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

עֵינֶיךָ	וּבְמַרְאֵי	לִבְךָ	בְּדַרְכֵי	וְהֵלֵךְ
ogen-vanjou	en-in-zicht-van	hart-vanjou	in-wegen-van	en-ga !
uw-ogen	en-wat-aanschouwen	van-uw-hart	de-lust	ja-volg

Prediker 11

9 Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

~~maar~~ weet...
geen domper
maar versterking van de vreugde

בְּמִשְׁפֵּט	הָאֱלֹהִים	יְבִיאֲךָ	כָּל-אֵלֶּה	עַל	כִּי	וְדַע	
in-het-oordeel	de-Elohim	!hij-doet-komen-jou	deze	al	vanwege	dat	en-weet !
in-het-gericht	God	zal-doen-komen-u	deze-dingen	al	om	dat	maar-weet

Prediker 11

9 Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

= verheugde je je?

= was je hart goed?

= ging je in de wegen van je hart?

= ging je in het zicht van je ogen?

בְּמִשְׁפֵּט	הָאֱלֹהִים	יְבִיאֲךָ	כָּל-אֵלֶּה	עַל	כִּי	וְדַע	
in-het-oordeel	de-Elohim	!hij-doet-komen-jou	deze	al	vanwege	dat	en-weet!
in-het-gericht	God	zal-doen-komen-u	deze-dingen	al	om	dat	maar-weet

Prediker 11

9 Verheug je, jongeling, in je jeugd
en laat je hart goed zijn
in de dagen van je sterkste jaren
en ga in de wegen van je hart
en in het zicht van je ogen
en weet dat om al deze dingen
de God jou doet komen in het gericht,

= de GOD zet alles recht!

בְּמִשְׁפֵּט	הָאֱלֹהִים	יְבִיאֲךָ	כָּל-אֵלֶּה	עַל	כִּי	וְדַע
in-het-oordeel	de-Elohim	hij-doet-komen-jou	deze al	vanwege	dat	en-weet!
in-het-gericht	God	zal-doen-komen-u	deze-dingen	al	om dat	maar-weet

Prediker 11

¹⁰ en doe getergdheid van je hart weg
en laat het kwaad aan je vlees voorbij gaan, want
jeugd en de vroege jaren zijn vluchtig.

elders: ergernis

וְהַעֲבֵר	מִלְבָּבְךָ	כַּעֲס	וְהִסֵּר
en-doe-passeren !	vanafhart-van-jou	getergdheid	en-doe-weg !
en-houd-weg	uit-uw-hart	het-verdriet	dus-weer

Prediker 11

¹⁰ en doe getergdheid van je hart weg
en laat het kwaad aan je vlees voorbij gaan, want
jeugd en de vroege jaren zijn vluchtig.

Spreuken 15:30

Verlichting van ogen
verheugt het hart
en een goed bericht
verkwikt het gebeente.

מִבְּשָׂרְךָ

vanafvlees-vanjou

van-uw-lichaam

רָעָה

kwaad

de-kwalen

וְהַעֲבֵר

en-doe-passeren !

en-houd-weg

Prediker 11

¹⁰ en doe getergdheid van je hart weg
en laat het kwaad aan je vlees voorbij gaan, want
jeugd en de vroege jaren zijn ijdelheid.

= vluchtig

הַבֵּל	וְהַשְׁתָּרוֹת	כִּי - הַיְלָדוֹת	כִּי
vluchtigheid	en-de-jonge-jaren	de-kindertijd	dat
zijn-ijdelheid	en-jonkheid	jeugd	want

Prediker 12

¹ En gedenk jouw Schepper
in de dagen van je sterkste jaren,
zolang de kwade dagen nog niet komen
en de jaren naderen waarvan je zegt:
ik heb daarin geen behagen.

= herinneren, melding maken van

בְּחֹרֶתֶיךָ	בְּיָמַי	אֶת-בּוֹרְאֶיךָ	וְזָכַר
sterkste-jaren-van-jou	in-dagen-van	schepper-van-jou	» en-gedenk !
uw-jongelings-	in-.jaren	uw-Schepper	- dan-gedenk

Prediker 12

¹ En gedenk jouw Schepper
in de dagen van je sterkste jaren,
zolang de kwade dagen nog niet komen
en de jaren naderen waarvan je zegt:
ik heb daarin geen behagen.

= wanneer de krachten afnemen

הַרְעָה	יְמֵי	לֹא - יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עַד
hetkwaad	dagen-van	!zij-komen	niet	dat
de-kwade	dagen	komen	-	-dat

zolang
voor-

Prediker 12

¹ En gedenk jouw Schepper
in de dagen van je sterkste jaren,
zolang de kwade dagen nog niet komen
en de jaren naderen waarvan je zegt:
ik heb daarin geen behagen.

zie Psalm 92 >

וְהִגִּיעוּ	שָׁנִים	אֲשֶׁר	תֹּאמַר	אֵין	- לִי	בְהֵם	חִפְּץ
en-zij-bereiken	jaren	die	ljj-zegt	er-is-geen	totmij	in/hen	behagen
en-naderen	de-jaren	waarvan	gij-zegt	geen	ik-heb	daarin	behagen

Psalm 92

¹² De rechtvaardige **zal groeien**
(...)

¹³ overplant in het huis van JAHWEH
botten zij uit
in de voorhoven van onze God;

¹⁴ zij zullen in grijsheid nog vrucht dragen,
fris en bloeiend zullen zij zijn;

¹⁵ om te vertellen,
dat JAHWEH recht is,
mijn rots,
in wie geen onrechtvaardigheid is.

vergl. 2Kor.4:16